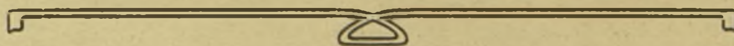
GALICYJSKIE AKCYJNE ZAKŁADY GÓRNICZE.

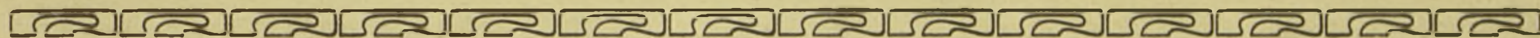


SPRAWOZDANIE

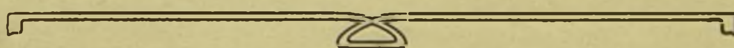
ZA ROK

1910

PRZEZNACZONE DO PRZEDŁOŻENIA CZWARTEMU ZWYCZAJNEMU WALNEMU ZGROMADZENIU
DNIA 29. KWIETNIA 1911.



GALIZISCHE MONTANWERKE A. G.



GESCHAEFTS-BERICHT

ÜBER DAS JAHR

1910

BESTIMMT ZUM VORTRAGE IN DER VIERTEN ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG
AM 29. APRIL 1911.

SIERSZA
NAKŁADEM TOWARZYSTWA.

GALICYJSKIE AKCYJNE ZAKŁADY GÓRNICZE.

SPRAWOZDANIE

ZA ROK

1910

PRZEZNACZONE DO PRZEDŁOŻENIA CZWĄRTEMU ZWYCZAJNEMU WALNEMU ZGROMADZENIU
DNIA 29. KWIETNIA 1911.

GALIZISCHE MONTANWERKE A. G.

GESCHAEFTS-BERICHT

ÜBER DAS JAHR

1910

BESTIMMT ZUM VORTRAGE IN DER VIERTEN ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG
AM 29. APRIL 1911.

SIERSZA
NAKŁADEM TOWARZYSTWA.



DRUKARNIA „CZASU" W KRAKOWIE.

RADA ZAWIADOWCZA.

PREZES:

Maksymilian Feilchenfeld.

WICEPREZES:

Bogusław Mikucki.

CZŁONKOWIE:

Dr. Józef Henoch,
Antoni Kerpely,
Maxime Krassny.

DYREKCYA:

Antoni Schimitzek.

VERWALTUNGSRAT.

PRAESIDENT:

Max Feilchenfeld.

VICE-PRAESIDENT:

Bogusław R. v. Mikucki.

MITGLIEDER:

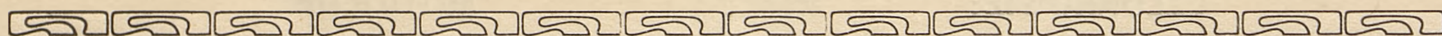
Dr. Josef Henoch,
Anton R. v. Kerpely,
Maxime von Krassny.

DIREKTION:

Anton Schimitzek.

PORZĄDEK DZIENNY:

1. Sprawozdanie Zarządu z czynności i przedłożenie bilansu za rok 1910.
2. Sprawozdanie Komisyi rewizyjnej.
3. Powzięcie uchwał co do przeznaczenia czystego zysku.
4. Wybór Komisyi rewizyjnej na r. 1911.
5. Ustanowienie honoraryum dla rewizorów.



TAGESORDNUNG:

1. Rechenschaftsbericht des Verwaltungsrates und Vorlage der Bilanz pro 1910.
2. Bericht der Revisionskommission.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Revisionskommission pro 1911.
5. Bestimmung des Honorars der Revisoren.

Szanowni Panowie!

Rok sprawozdawczy, którego wyniki niniejszem Szanownym Panom przedkładamy, pozostawał pod naciskiem ogólnej niekorzystnej konjunktury węglowej, której skutki odbiły się na naszych Zakładach jeszcze bardziej dotkliwie przez zaprowadzenie opału ropą na Galicyjskich liniach kolei państwowych jak niemniej i przez przyznanie rafineryom nafty znanej zniżki taryfowej.

Trudności przy zbycie węgla zmusiły nas do wprowadzenia szycht bezrobnych, a okoliczność ta przeszkodziła z jednej strony pełnemu wykorzystaniu naszych urządzeń, a z drugiej strony spowodowała stosunkowe zwiększenie kosztów produkcyi.

Kopalnia węgla KRYSTYNA w Tenczynku rozwija się wprawdzie w myśl programu, ponieważ jednak roboty odkrywcze i przygotowawcze musiały być w dalszym ciągu forsowane, przeto i w tym roku nie mogła wykazać jeszcze zysków.

Roboty odkrywcze na naszym nowym szybie ANDRZEJ w Trzebionce, których zadaniem jest stwierdzenie złóż rud cynkowych i ołowianych na naszych rozległych polach górniczych, doznały niemniej przerwy wskutek nagłego przypływu wielkiej ilości wód; dopływy te dadzą się jednak prawdopodobnie z powodzeniem pokonać przez ustawienie nowych silniejszych pomp.

Huta cynkowa mogła w roku ubiegłym pod wpływem skonsolidowania stosunków na targu cynkowym rozszerzyć nieco produkcyę cynku surowego i poussiery, osiągając równocześnie korzystniejsze wyniki ruchu.

Niewstrzymywani przez chwilowy nieco niekorzystniejszy tok interesów, staraliśmy się Zakłady nasze w myśl ustalonego programu w dalszym ciągu wyposażać i w tym celu w roku ubiegłym na urządzenia maszynowe, budowle wierzchowe i podziemne, na urządzenia humanitarne, jak również na domy robotnicze i mieszkania dla urzędników inwestowaliśmy kwotę **Koron 506.443·24.**

Geehrte Herren!

Das Geschäftsjahr, dessen Ergebnis vir Ihnen heute vorlegen, stand unter dem Drucke der ungünstigen allgemeinen Kohlenkonjuktur, deren Folgen durch die Einführung der Rohölheizung bei den galizischen Staatsbahnen, sowie die bekannte Gewährung einer Frachten-Refaktie an die Petroleumraffinerien noch wesentlich in einem für unsere Betriebe ungünstigen Sinne beeinflusst wurden. Die Schwierigkeiten im Absatze der Kohle waren Veranlassung zur Einlegung von Feierschichten die einer vollen Ausnützung unserer Anlagen einerseits hinderlich waren, anderseits eine entsprechende Steigerung der Betriebskosten verursacht haben.

Unser Steinkohlenbergwerk KRYSTYNA in Tenczynek geht zwar seiner programgemässen Entwicklung entgegen, da jedoch die Aufschluss- und Vorrichtungs-Arbeiten weiter forciert werden mussten, konnte dieser Betrieb in dem Berichtsjahre noch keine Erfolge aufweisen.

Die Aufschlussarbeiten bei unserem neuen ANDREAS-Schachte in Trzebionka, die zur Feststellung des Zink- und Bleierz-Vorkommens der ausgedehnten Grubenfelder bestimmt waren, haben eine unliebsame Störung erfahren durch einen plötzlich vermehrten Wasserzufluss, welcher hoffentlich mit Erfolg durch Aufstellung neuer, kräftigerer Pumpen zu bekämpfen sein wird.

Unsere Zinkhütte konnte unter dem Einflusse konsolidierter Verhältnisse am Zinkmarkte ihre Produktion an Rohzink und Poussière erweitern, bei gleichzeitiger Erzielung günstigerer Betriebsresultate.

Unbehindert durch die momentane Ungunst der Zeit waren wir bestrebt, unsere Werke programmässig weiter auszugestalten und es wurde im Berichtsjahre für maschinelle Einrichtungen, Bauten obertags und in den Gruben, Wohlfahrseinrichtungen, sowie Wohnungen für Arbeiter und Beamte ein Betrag von **K 506.443·24** investiert.

Produkcya Zakładów naszych wynosiła w roku ubiegłym:

węgla . . . . 4,242.035 q.
cynku . . . . 30.971 „

Przechodząc do poszczególnych pozycyi bilansu pozwalamy sobie zauważyć co następuje:

Wartości zakładowe wykazują po przeprowadzeniu odpisów w kwocie Kor. 263.628·73 oraz po doliczeniu dokonanych przykupów i inwestycyi w kwocie Kor. 517.773·24

(— K 88.816·27) łączną kwotę . .	K	6,156.973·26
w porównaniu do kwoty	„	5,902.828·75
w roku ubiegłym, majątek Towarzystwa wzrósł zatem o	K	254.144·51

Wydatki na podatki i należytości wynosiły K 180.322·23 (— K 25.027·16), natomiast udziały do kasy brackiej wzrosły wskutek objęcia w roku poprzednim wyższych świadczeń na rzecz robotników o K 16.909·65, a zatem na kwotę K 114.547·28.

Wynik exploatacyjny wykazuje nadwyżkę Koron 1,118.350·28 (— K 80.012·67) podczas gdy czysty zysk wynosi — po potrąceniu odpisów w kwocie K 263.628·73 (+ K 14.726·91) oraz wszystkich ciężarów kwotę K 266.152·54 (— K 106.266·59).

Walnemu Zgromadzeniu mamy zaszczyt przedstawić następujące wnioski:

1. Przyjęcie Sprawozdania Rady zawiadowczej do zatwierdzającej wiadomości.

2. Zatwierdzenie przedłożonego, przez rewizorów rachunkowych zbadanego i uznanego bilansu za r. 1910 oraz udzielenie Radzie zawiadowczej absolutoryum.

3. Uchwalenie, aby z uzyskanego za rok 1910

czystego zysku w kwocie	K	266.152·54
przeznaczyć przedewszystkiem 5% na dotowanie funduszu rezerwowego t. j.	„	13.307·63
a z pozostałej kwoty	K	252.844·91
na 5% dywidendę akcyonaryuszom	„	250.000·—
następnie od pozostałej kwoty . .	K	2.844·91
wydzielić 10% jako statutem ustanowioną tantyemę dla Rady zawiadowczej t. j.	„	284·49
pozostałą zaś resztę	K	2.560·42
wraz z zeszłorocznem przeniesieniem w kwocie	„	13.227·82
to jest łącznie	K	15.788·24

przenieść na nowy rachunek.

Wiedeń, w kwietniu 1911.

Rada zawiadowcza.

Wir haben im vergangenen Jahre produziert an:

Kohle . . . . 4,242.035 q.
Zink . . . . . 30.971 „

Zur Besprechung der einzelnen Posten der Bilanz übergehend, erlauben wir uns Nachstehendes zu bemerken:

Die Anlagewerte sind abzüglich der Abschreibungen per K 263.628·73 und nach Hinzurechnung der durchgeführten Ankäufe bezw. Investitionen per K. 517.773·24

(— K 88.816·27) mit	K	6,156.973·26
gegen	„	5,902.828·75
im Vorjahre ausgewiesen, haben demnach eine Erhöhung von . .	K	254.144·51

erfahren.

Die Abgaben an Steuern und Gebühren haben K 180.322·23 (— K 25.027·16) betragen. Die Bruderladebeiträge dagegen sind infolge der im Vorjahre im Interesse der Arbeiterschaft übernommenen höheren Leistungen um K 16.909·65 auf K 114.547·28 gestiegen.

Das Betriebsergebniss beziffert sich mit Kronen 1,118.350·28 (— K 80.012·67) während der Reingewinn nach Berücksichtigung der durchgeführten Abschreibungen von K 263.628·73 (+ K 14.726·91) und abzüglich aller Lasten K 266.152·54 (— K 106.266·59) beträgt.

Wir beehren uns nunmehr folgende Anträge zu stellen:

1. den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates genehmigend zur Kenntniss zu nehmen;

2. die vorliegende, von den Rechnungsrevisoren geprüfte und richtig befundene Bilanz per 31 Dezember 1910 zu genehmigen und dem Verwaltungsrate das Absolutorium zu erteilen;

3. zu beschliessen, dass von dem pro 1910 erzielten

Reingewinne per	K	266.152·54
zunächst 5% per	„	13.307·63
in den Reservefond hinterlegt, von dem sonach erübrigenden Betrage per	K	252.844·91
5% **Dividende** per	„	250.000·—
an die Aktionäre verteilt, von den verbleibenden	K	2.844·91
dem Verwaltungsrate 10% statutenmässige Tantieme per	„	284·49
zugewendet und der Rest von . .	K	2.560·42
zuzüglich des Vortrages vom J. 1909	„	13.227·82
zusammen	K	15.788·24

auf neue Rechnung vorgetragen werden.

Wien, im April 1911.

Der Verwaltungsrat.

SPRAWOZDANIE REWIZORÓW RACHUNKOWYCH.

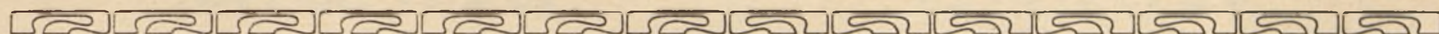
Podpisani Rewizorzy rachunkowi porównali przedłożony bilans, jakoteż rachunek zysków i strat Galicyjskich Akcyjnych Zakładów górniczych z księgami Towarzystwa z dniem 31 grudnia 1910 r., przeprowadzili próby dorywcze w rachunkach dłużników i wierzycieli i znaleźli wszelkie pozycye zgodne z księgami Towarzystwa.

Na podstawie wyniku tego badania, wedle którego zamknięcie rachunkowe za zgodne uznano, stawiają wniosek:

Szanowne Walne Zgromadzenie zechce zatwierdzić bilans roku 1910, oraz udzielić Radzie zawiadowczej absolutoryum.

Siersza, dnia 13 kwietnia 1911.

Edward Girsik m. p. *Jan Woźniak* m. p.



BERICHT DER RECHNUNGSREVISOREN.

Die unterzeichneten Rechnungsrevisoren haben die ihnen vorgelegte Bilanz und das Gewinn- und Verlust-Konto der Galizischen Montanwerke A. G. per 31. Dezember 1910 mit den gesellschaftlichen Büchern verglichen, bei den Debitoren und Kreditoren Stichproben vorgenommen und alle Posten mit den gesellschaftlichen Büchern vollkommen übereinstimmend gefunden.

Wir stellen auf Grund dieser Prüfung, wonach der Rechnungsabschluss für richtig befunden wurde, den Antrag:

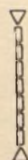
Die geehrte Generalversammlung wolle die Bilanz des Jahres 1910 genehmigen und dem Verwaltungsrate das Absolutorium erteilen.

Siersza, am 13 April 1911.

Eduard Girsik m. p. *Johann Woźniak* m. p.

BILANS

za rok 1910.



BILANZ

pro 1910.

RACHUNEK BILANSU.
BILANZ KONTO.

Stan czynny.
Activa.

	K	h
Posiadłości kopalniane — Grubenbesitz	3,833.495	91
Posiadłości gruntowe — Grundbesitz	112.695	36
Tory kolejowe — Werksbahn	168.723	29
Budynki zakładowe — Werksgebäude	412.978	40
Budynki kanc. i mieszkalne — Kanzlei & Wohngebäude	384.970	55
Maszyny i urządzenia — Maschinen & Werkseinrichtungen	1,131.520	55
Ruchomości — Mobilien	112.589	20
Zapasy w materyałach, węglu i cynku — Material-, Kohlen- und Zink-Vorräte	498.658	35
Zapas gotówki — Kassa	5.393	69
Kaucye — Kautionen	67.971	95
Dłużnicy — Debitoren	716.581	99
	7,445.579	24

Stan bierny.
Passiva.

	K	h
Kapitał akcyjny — Aktienkapital	5,000.000	—
Fundusz rezerwowy — Reservefond	63.639	04
Kaucye — Kautionen	67.971	95
Wierzyciele — Kreditoren	2,034.587	89
Czysty dochód — Reingewinn	279.380	36
	7,445.579	24

RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT ZA ROK 1910.
GEWINN- UND VERLUST-KONTO FÜR DAS JAHR 1910.

Rozchód.
Ausgaben.

	K.	h
Podatki i należytości — Steuern & Gebühren	180.322	23
Udziały do kasy brackiej — Bruderlade-Beiträge	114.547	28
Wpłaty do funduszu pensyjnego — Pensionsfondbeiträge	11.926	—
Ogólne koszta — General Unkosten	216.818	30
Procenta — Zinsen	64.955	20
Amortyzacye — Abschreibungen	263.628	73
Czysty dochód — Reingewinn:		
Przeniesienie z r. 1909 — Vortrag v. J. 1909 . . K. 13.227·82		
Dochód za r. 1910 — Gewinn pro 1910 . . . „ 266.152·54	279.380	36
	1,131.578	10

Przychód.
Einnahmen.

	K.	h
Przeniesienie z r. 1909. — Vortrag v. J. 1909	13.227	82
Dochód z Zakładów — Betriebsgewinn	1,118.350	28
	1,131.578	10